

Управление образования Витебского областного исполнительного комитета

Учреждение образования

«Оршанский государственный механико-экономический колледж»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора
по учебной работе

_____ М.В. Баранов

« ____ » _____ 20 ____ г.

Иностранный язык - профессиональная лексика

(немецкий язык)

**Методические рекомендации по изучению дисциплины,
задания для контрольных работ и рекомендации по их выполнению
для учащихся, обучающихся в заочной форме получения образования
по специальности**

**2-50 01 32 «Технология пряжи, нетканых материалов,
тканей и тканых изделий»**

Орша 2016

Составитель А.В. Биндарев, преподаватель УО «Оршанский
государственный механико-экономический колледж»

Методические рекомендации разработаны на основе типовой учебной программы дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)», утвержденной Министерством образования Республики Беларусь для учреждений, обеспечивающих получение среднего специального образования 23.06.2014 № 85.

Методические рекомендации обсуждены и одобрены на заседании цикловой комиссии иностранных языков и рекомендованы к утверждению

Протокол №__ от «__» _____ 20__ г.

Председатель цикловой комиссии
иностранных языков

Д.О. Шатьков

Методист заочного отделения

В.П. Лукашёва

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	4
Тематический план	8
Методические рекомендации по изучению дисциплины	10
Методические рекомендации по выполнению домашней контрольной работы	13
Задания для домашней контрольной работы	14
Вопросы для подготовки к обязательной контрольной работе	25
Список литературы	26
Оценка результатов учебной деятельности учащихся по иностранному языку	27

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Целью изучения учебной дисциплины является формирование элементарных знаний, умений, навыков профессионального иноязычного общения по четырём аспектам речевой деятельности: чтение, говорение, письмо, восприятие и понимание речи на слух.

Роль и место учебной дисциплины в системе среднего специального образования предопределяется особенностями современного социального заказа на подготовку специалистов. Использование в производственном процессе современного оборудования, в том числе зарубежного производства, внедрение новых технологий требует от специалистов знаний и умений, позволяющих изучать инструкции по эксплуатации, технические характеристики оборудования на иностранном языке, знакомиться с мировым опытом в данной сфере и т.п. В связи с этим обучение профессионально направленному иностранному языку рассматривается как органическая часть процесса подготовки высококвалифицированных специалистов.

Профессионально направленный подход осуществляется через практический показ роли иноязычных знаний и умений в будущей профессиональной деятельности учащегося. В процессе обучения устно-речевому общению учащиеся учатся вести элементарную беседу на иностранном языке с использованием профессиональной лексики, моделировать беседы, типичные для ситуаций профессиональной деятельности, использовать выражения, необходимые для поддержания контакта и ведения разговора по рабочим моментам. В процессе обучения чтению учащиеся знакомятся со специализированными текстами и осваивают техники работы, которые облегчают практическое использование иноязычных текстовых материалов профессионального характера, таких как тексты профессиональной направленности, руководства по эксплуатации, монтажу, обслуживанию, ремонту, технические инструкции, технологические карты, надписи на ярлыках, этикетках, упаковках и т.п. В процессе развития умений письменной речи учащиеся обучаются составлять и оформлять деловые письма, заполнять типовые формуляры (например: бланки заказа, лицензионные договоры, протоколы), при необходимости используя специальный словарь. В процессе обучения восприятию и пониманию речи на слух развиваются навыки и умения смыслового восприятия устной иноязычной речи в ситуациях профессионального общения.

В процессе обучения необходимо обеспечивать межпредметные связи с другими учебными дисциплинами общеобразовательного («Иностранный

язык») и профессионального компонентов типового учебного плана по специальности.

Основной целью изучения учебной дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)» является формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции в соответствии с профилем подготовки, которая может быть представлена совокупностью:

знаний лексического и грамматического минимума, необходимого для решения профессиональных задач средствами иностранного языка;

коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности (восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение, письмо) в сфере профессионального общения;

понимание ценности иностранного языка как средства познания и общения в профессиональной деятельности;

готовности к самообразованию в области иностранного языка в соответствии с требованиями профессиональной деятельности специалиста.

Достижение цели в единстве ее образовательного, развивающего и воспитательного аспектов предполагает решение комплекса задач:

формирование навыков чтения иностранных текстов профессиональной направленности, понимания высказывания в соответствии с ситуацией профессионального общения с учетом национально-культурных особенностей речевого поведения носителей языка; углубление и совершенствование базовых языковых знаний, расширение их профессионально ориентированной составляющей;

развитие умений использовать различные приемы, средства и возможности для самостоятельного изучения иностранных языков и их применения (аудио- или видеоматериалы, средства массовой информации, компьютерные учебные программы и др.);

формирование уважения к языку и культуре носителей языка, мотивации к повышению уровня владения иностранным языком в соответствии с требованиями профессиональной деятельности.

В результате изучения учебной дисциплины «Иностранный язык» учащиеся должны:

знать на уровне представления:

роль и место иностранного языка в профессиональном становлении и развитии личности;

страноведческую информацию, обогащающую социальный и профессиональный опыт;

знать на уровне понимания:

значение активного лексического минимума по изучаемым темам, в том числе оценочной лексики, реплик-клише профессионального речевого этикета;

значение грамматических явлений, отмеченных в содержании программы;

языковые средства и правила речевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера по общению;

уметь:

чтение:

понимать тексты профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое); оценивать важность и новизну извлеченной информации и выражать свое мнение к ней. Объем текста, предназначенного для ознакомительного чтения, 3000-4000 печатных знаков с пробелами, текстов для изучающего чтения – 2500-3500 печатных знаков с пробелами. Виды текстов: статьи, тексты профессиональной направленности, рекламные проспекты, технические документы и др.

говорение:

вести диалог (диалог-расспрос, диалог-обмен, диалог-побуждение к действию, этикетный диалог и их комбинации) в ситуациях профессионального общения в рамках изученной тематики (количество реплик каждого собеседника не менее 7-8 фраз);

беседовать, рассказывать, рассуждать в рамках изученной проблематики и тематики;

описывать и сравнивать предметы, факты и явления;

делать сообщения профессиональной направленности;

составлять монологическое высказывание – описание, сравнение, повествование, рассуждение, оценочное суждение (объем высказывания 15-20 фраз, правильно оформленных в языковом отношении);

восприятие и понимание речи на слух:

относительно полно и точно понимать высказывание собеседника в распространенных ситуациях профессионального общения; понимать основное содержание и извлекать необходимую информацию из звучащих текстов профессиональной направленности, содержащих 3-4% незнакомых слов, значение которых можно понять с помощью языковой или контекстуальной догадки (длительность звучания текста 2,5 мин.);

письменная речь:

составлять и оформлять письменное сообщение в рамках изучаемой темы, объявление в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка, делать выписки из текстов.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

учебной дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)»

Раздел, тема	Количество часов			
	всего	В том числе		
		на з/о	на П.Р.	на самостоят. изучение
Введение Цель и задачи учебной дисциплины, роль иностранного языка в профессиональной деятельности специалиста	6	2	2	4
Раздел 1. Вводно-коррективный курс	30	4	4	26
1.1. Лексико-фонетический и орфографический материал Повторение основного фонетического материала и правил правописания, действующих в современном иностранном языке. Правила чтения. Ударение. Интонация. Правила работы со словарем.	14	2	2	12
1.2. Лексико-грамматический материал Повторение основных грамматических правил. Типы предложений. Порядок слов в предложении. Словообразование существительных. Степени сравнения прилагательных. Временные формы глаголов. Действительный и страдательный залог.	16	2	2	14
Раздел 2. Основной курс	24	8	8	16
2.1. Моя профессия Исторические предпосылки возникновения профессии. Развитие отрасли на современном этапе. Перспективы развития отрасли, технологий.	6	2	2	4
2.2. Профессиональное самоопределение личности Отличительные особенности и пути приобретения профессии. Перспективы профессионального роста. Изменение требований к представителям профессии, обусловленные развитием отрасли: имидж, внешний вид, психологические качества.	6	2	2	4
2.3. Подготовка к собеседованию о приеме на работу Оформление объявления о вакансии, о поиске	6	2	2	4

работы. Резюме. Собеседование. Условия рабочего места (условия работы, оплаты труда и др.).				
2.4. Текстильное производство Строение тканей и ее рисунки. Декоративные ткани и изделия. Новое в технике и технологии.	6	1	1	4
<i>Обязательная контрольная работа</i>		1	1	
Итого	60	14	14	46

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение

Вопросы для изучения и обсуждения

1. Цель и задачи учебной дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)».
2. Роль иностранного языка в профессиональной деятельности специалиста.

Особое внимание обратить на значение дисциплины для подготовки будущего специалиста.

Раздел 1

Вводно-коррективный курс

1.1. Лексико-фонетический и орфографический материал

Вопросы для рассмотрения и изучения

1. Повторение основного фонетического материала и правил правописания, действующих в современном иностранном языке.
2. Правила чтения.
3. Ударение. Интонация.
4. Правила работы со словарем.

При рассмотрении данных вопросов особое внимание уделить отличиям в правописании и произношении немецкого языка от родного.

1.2. Лексико-грамматический материал

Вопросы для рассмотрения и изучения

1. Повторение основных грамматических правил.
2. Типы предложений.
3. Порядок слов в предложении.
4. Словообразование существительных.
5. Степени сравнения прилагательных.
6. Временные формы глаголов.

7. Действительный и страдательный залог.

Пристальное внимание обратить на следующие моменты:

- *Порядок слов в простых и сложных предложениях;*
- *главные и второстепенные члены предложения, порядок следования членов предложения;*
- *сложносоставные существительные;*
- *нетрадиционные формы степени сравнения прилагательных;*
- *правильные и неправильные глаголы;*
- *образование временных форм в страдательном залоге.*

Раздел 2 **Основной курс**

2.1. Моя профессия

Вопросы для рассмотрения и изучения

1. Исторические предпосылки возникновения профессии.
2. Развитие отрасли на современном этапе.
3. Перспективы развития отрасли, технологий.

Обратить внимание на специальную лексику, термины, при необходимости обратиться к словарю технических терминов.

2.2. Профессиональное самоопределение личности

Вопросы для рассмотрения и изучения

1. Отличительные особенности и пути приобретения профессии.
2. Перспективы профессионального роста.
3. Изменение требований к представителям профессии, обусловленные развитием отрасли: имидж, внешний вид, психологические качества.

Обратить внимание на специальную лексику, термины, при необходимости обратиться к словарю технических терминов.

2.3. Подготовка к собеседованию о приеме на работу

Вопросы для рассмотрения и изучения

1. Оформление объявления о вакансии, о поиске работы.
2. Резюме.
3. Собеседование.
4. Условия рабочего места (условия работы, оплаты труда и др.).

Обратить внимание на лексические штампы в речи и специфику их перевода на родной язык.

2.4. Текстильное производство

Вопросы для рассмотрения и изучения

1. Строение тканей и ее рисунки.
2. Декоративные ткани и изделия.
3. Новое в технике и технологии.

Обратить внимание на специальную лексику, термины, при необходимости обратиться к словарю технических терминов.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ДОМАШНЕЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

1. Домашняя контрольная работа дана в десяти вариантах. Учащийся выполняет письменно один из десяти вариантов в соответствии с последней цифрой своего шифра (если шифр оканчивается на цифру «1» – учащийся выполняет вариант 1 и т.д., если заканчивается на «0» – выполняется вариант 10).

2. Структура домашней контрольной работы: титульный лист, содержание, копия заданий варианта, выполненные контрольные задания, список используемой литературы, чистая страница для рецензии.

3. Домашняя контрольная работа выполняется в отдельной тетради или в печатном виде на формате А4. Поля – обязательны (для замечаний, указаний рецензента).

Материал контрольного задания следует располагать следующим образом:

Левая страница тетради или левая сторона листа А4		Правая страница тетради или правая сторона листа А4	
Поля	Текст задания	Выполненное задание	Поля

4. Выполненная контрольная работа направляется для проверки и рецензирования в колледж в установленные сроки.

5. Если контрольная работа выполнена не в соответствии с вышеизложенными требованиями, она возвращается учащемуся без проверки.

6. Правильно выполненная и оформленная домашняя контрольная работа зачитывается рецензентом и возвращается учащемуся.

Если контрольная работа не зачтена, следует внимательно ознакомиться с замечаниями рецензента и сделать письменно работу над ошибками в этой же тетради или печатной работе; затем – отправить исправленную домашнюю контрольную работу на повторное рецензирование.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ДОМАШНЕЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Вариант №1.
Text.

1. Man unterscheidet:
Dreschlein, mit nicht aufspringenden Samenkapseln , hohem, wenig verästeltem Stengel und minder feiner und weicher Faser, der vorzüglich in Russland, Norddeutschland, Österreich, Belgien, Holland und England angebaut wird.
Spring-oder Kanglein, dessen Kapseln aufspringen, mit kürzerem, ästigerem Stengel, größeren Blättern, Blüten und Samenkapseln, feinerer, weicherer, aber kürzerer Faser, etwas hellerem und öltreicherem Samen und von kürzerer Vegetation als der Schlieblein. Er wird häufig in Süddeutschland kultiviert.
Weiß blühender, auch amerikanischer Lein genannt, wird selten gebaut.
Winterlein, vorzüglich in Italien, Südfrankreich, Spanien, Algerien und Ägypten angebaut, bleibt im Stengel kurz, bringt aber reichlich Samen.
2. Im Handel erscheinen vorzüglich die Dreschleinsorten: Pemauer, Pskower, Wiedauer, Libauer und Rigaer (auch unter dem Namen russischer), Tiroler und rheinländischer Lein.
3. Der Rigaer wird vielfach zur Frühsaat benutzt, während bei Spätanbau der Wiedauer dient.
4. Kronen- oder Rosenlein bezeichnet keine eigne Sorte.

Задания.

- I. Переведите текст на русский язык.
 - II. Озаглавьте текст.
 - III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

1.	лен для обмолота	5.	семя
2.	нить, волокно	6.	сорт
3.	возделывать	7.	псковский
4.	стебель	8.	рижский
 - IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:
 1. Passiv
 2. Passiv mit Modalverben
 3. Zustandspassiv
 4. Infinitivgruppen mit um zu, (an)statt zu, ohne zu
 5. Konstruktionen mit haben, sein+zu+Infinitiv
 6. erweitertes Attribut
 7. Satzgefüge
- Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметьте это прочерком.
- V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №2.

Text.

1. Der Flachs gedeiht am sichersten in feuchtem, kühlem Klima, bei Trockenheit bleibt er kurz im Stengel, Kälte verträgt er in seiner Jugend nur bei kräftiger Entwicklung.
2. Zu seiner vollständigen Vegetation braucht er 84-120 Tage.
3. Er wird vorzüglich in ganz Europa, Ägypten, Algerien, Australien, Ostindien angebaut.
4. Die klimatischen Verhältnisse haben einen weit größeren Einfluss auf die Qualität und Quantität des geernteten Flachses als die Bodenbeschaffenheit.
5. Unter dem Einfluss des Seeklimas in den Ostseeprovinzen Russlands, in Belgien, Holland und vor allem in Irland werden die wertvollsten Flachse gezogen; die feinsten Gewächse erhält man auf humosem Lehm Boden; Tonboden und dürrer Sand sagen dem Flachs nicht zu.
6. Gewöhnlich baut man den Flachs nach frisch umbrochenem Rotklee oder einer Grünfütterpflanze, häufig auch nach Getreide oder gut gedüngter Hackfrucht.
7. Nach sich selbst versagt er (Leinenmüdigkeit), weshalb er nur alle 7-9 Jahre auf dasselbe Feld wiederkehren darf.
8. Frischer Stallmist ist zu vermeiden, derselbe ist zur Vorfrucht zu geben.
9. Vorzüglichsten Erfolg hat das Oberfahren mit Jauche und Latrine sowie das Überstreuen von Kompost, Holzasche, Kainit.
10. Die Vorbereitung muss gartenmäßig gegeben werden, besonders um gleichmäßigen Flachs zu erhalten.

Задания.

- I. Переведите текст на русский язык.

11. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. самый драгоценный лён | 5. перепаханный |
| 2. глинистая почва | 6. зелёное кормовое растение |
| 3. суглинок (супесь) | 7. пропашная культура |
| 4. растение | 8. предшествующая культура |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um zu, (an)statt zu, ohne zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление в тексте отсутствует, отметьте это прочерком.

- V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №3.

Text.

1. Alter, zwei- auch dreijähriger Same wird oft vorgezogen, da er besseren Bast liefern kann; zu demselben Zweck wird der Same vor der Aussaat nicht selten bei 30 Grad gedörst.
2. Zum Reinigen der Saatfrucht dient die Leinensamenklapper und Drahtsiebe mit zwölf Maschen auf 2,5cm.
3. Die Aussaat erfolgt möglichst frühzeitig.
4. Der Samenaufwand beträgt bei Basterzeugung 200kg, bei Samenzucht 100kg pro Hektar.
5. Ist der Flachs 6,5cm hoch, so wird er gejätet.
6. Sobald das untere Drittel der Stengel gelblich geworden und die Blätter abgefallen sind, wird der Flachs gerauft; nur bei Samengewinnung wartet man die Hartreife ab.
7. Beim Raufen des Flachses beginnt schon das Sortieren nach Länge, Stärke und Reife der Stengel, die dann auf dem Feld ausgebreitet wird.
8. Die auf dem Feld ausgebreiteten Stengel bleiben meist so lange liegen, bis sie lufttrocken sind; besser stellt man sie nach dem Ziehen in Hocken auf.
9. Lufttrocken geworden, werden die Samenkapseln abgedroschen, besser mit der Riffel, einem eisernen Kamm, abgeriffelt.
10. Die grün abgeriffelten Samenkapseln werden auf einem Tuch ausgebreitet und der Sonne ausgesetzt, getrocknet, gereinigt und in Fässern gut verpackt.

Задания.

1. Переведите текст на русский язык.

11. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

- | | | |
|------------------------------|---------------|-----------|
| 1. луб | 5. мыкальная | гребёнка |
| 2. колотушка для семян | 6. расстилать | (лён) |
| 3. проволочное сито | 7. получение | семян |
| 4. составленные вместе снопы | 8. (семенная) | коробочка |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um zu, (an)statt zu, ohne zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметьте это прочерком.

V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №4.

Text.

1. Zur Gewinnung der Flachsfaser unterwirft man den geriffelten Flachs vier aufeinander folgenden Operationen: dem Rösten, dem Brechen, dem Schwingen und dem Hecheln.
2. Das Rösten bezweckt die Zerstörung des Pflanzenleims, der den Bast (das eigentliche Fasermaterial) mit dem Stengel verklebt, durch einen Gärungsprozess, also auf chemische Wege.
3. Bei dem gewöhnlichen Wasserrösten lässt man den Flachs mit den Wurzelenden nach abwärts in Gruben mit Wasser stehen.
4. Er steht, bis der unter Bildung von Essigsäure, Ammoniak Schwefelwasserstoff und Kohlensäure verlaufende Zersetzungsprozess so weit fortgeschritten ist, dass sich der Bast leicht vom Holz abstreifen lässt.
5. Man unterscheidet Rösten im stehenden und im fließenden Wasser.
6. In Belgien werden Erlenzweige in die Grube geworfen, wodurch der Flachs eine stahlgraue Farbe erhält.
7. Das Wasserrösten vollzieht sich je nach der Witterung in 5-14 Tage.
8. Ihm stehen die sehr langsam verlaufenden Luft-, Tau- und Schneerösten gegenüber, wobei der Flachs auf dem freien Feld ausgebreitet wird.

Задания.

- I. Переведите текст на русский язык.
 - II. Озаглавьте текст.
 - III. Переведите на немецкий язык следующие слова:

1. мочить лен	5. чесать лен
2. расчесанный	6. процесс брожения
3. трепать лен	7. уксусная кислота
4. мять лен	8. сероводород
 - IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:
 1. Passiv
 2. Passiv mit Modalverben
 3. Zustandspassiv
 4. Infinitivgruppen mit um... zu, (an)statt... zu, ohne... zu
 5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
 6. erweitertes Attribut
 7. Satzgefüge
- Грамматические явления подчеркнуть, тип придаточных предложений определить. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметить это прочерком.
- V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №5.

Text.

Der mechanische Prozess der Flachsbereitung beginnt nach sorgfältiger Sortierung mit dem Brechen, um den holzigen Kern des Flachsstengels in kleine Stückchen zu brechen.

1. Der geröstete Flachs wird vor dem Brechen auf einer Tenne mit glatten hölzernen Bleuen geschlagen.
2. Der Abfall beim Brechen heißt Schabe und besteht aus den holzigen Teilen des Stengels mit möglichst wenig Fasern.
3. Bei der Flachsbereitung dienen zum Brechen Brechmaschinen von sehr verschiedener Konstruktion.
4. Die gebräuchlichsten bestehen aus mehreren gekerbten Walzenpaaren, die der Flachs passiert, und deren Walzen aus messerartigen Schienen gebildet sind.
5. Die Brechmaschine von Kaselowsky besteht aus Hackklotz, der mit vier Messern versehen ist und durch die Kurbel schnell auf und ab bewegt wird.
6. Mit höchst schonender Wirkung erfolgt die Zerteilung des Holzes auf der in neuester Zeit eingeführten Brechmaschine.
7. Die hier benutzten Werkzeuge bestehen aus einem Paar viereckiger Platten.
8. Diese Platten sind auf ihrer inneren Seite mit Nadeln besetzt.
9. Diese Nadeln treten zwischen einander und durchstechen das Material an möglichst vielen Stellen.

Задания.

I. Переведите текст на русский язык.

II. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова:

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. колотушка | 5. планка |
| 2. ток, гумно | 6. деревянная колода |
| 3. костра | 7. рукоятка |
| 4. валок, ролик, валик | 8. мяльно-трепальная машина |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um...zu, (an)statt... zu, ohne...zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркнуть, тип придаточных предложений определить. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметить это прочерком.

V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №6.

Text.

1. Seitdem der Flachs nur noch wenig auf dem Spinnrad versponnen wird, kommt er gewöhnlich als Schwingflachs in zopfartig zusammengedrehten Bündeln auf den Markt.
2. Diese Bündel packt man in Holland in Säcke, damit sie in einem dunklen, nicht allzu trocknen Raum in drei Schichten liegen, weil der Flachs dadurch viel an Milde und Griff gewinnt.
3. Auch das Werg, das beim Hecheln gewonnen wird, wird wesentlich besser, wenn es bis zum Verspinnen, in starke leine Tücher fest eingeschlagen, an einem kühlen und trocknen Ort aufbewahrt wird.
4. Die letzte Vorbereitung des Flachses besteht im Hecheln, wodurch die im Schwingflachs bundartig zusammenhängenden Fasern isoliert werden.
5. Hierzu dient die Hechel, die aus einer viereckigen Platte mit Nadeln besteht.
6. Man beginnt mit einer groben und weitstehenden Hechel und schließt mit der feinsten.
7. Beim Durchziehen durch die Hechelzähne wird der Bast in einzelne Fasern zerlegt.
8. Das Durchziehen durch die Hechelzähne bewirkt auch eine Ausscheidung kurzer Fasern(Werg) und der Holzteilchen.
9. Diese kurzen Fasern zeichnen sich durch einen seidenartigen Glanz, vorzügliche Feinheit und Weichheit aus.
10. Das ist der sogenannte Reinflachs.

Задания.

I. Переведите текст на русский язык.

II. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. качество (на ощупь) | 5. трепать (лён) |
| 2. костра, (очёс, кудель, пакля) | 6. плотно завернуть |
| 3. гребень (для чесания льна) | 7. слой |
| 4. прядение | 8. протягивание, протаскивание |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um... zu, (an)statt... zu, ohne... zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркнуть, тип придаточных предложений

определить. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметить это прочерком.

V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант 7.

Text.

1. In den Spinnereien erfolgt das erste Hecheln gewöhnlich auf Hechelmaschinen, das weitere Feinhecheln aber auf Handhecheln.
2. Die Haupteinrichtung einer Hechelmaschine ist nicht kompliziert.
3. Auf den endlosen Tüchern befinden sich Stäbe mit Hechelnadeln besetzt, die den Flachs hecheln.
4. Zum Ausstoßen der Hede aus den Hechelstäben dienen Stäbe, die sich zwischen den Hechelstäben bewegen.
5. Um den Flachs immer feiner hecheln zu können, werden die Hechelmaschinen mit Hecheln von zunehmender Feinheit ausgestattet.
6. Der Erfinder (Cardon) hat die Brechmaschine und die Hechelmaschine derart vereinigt, dass der Flachs in ununterbrochener Reihenfolge sie alle passiert.
7. Beim Hecheln des Flachses entsteht als Abfall das unter Werg(Hede) bekannte kurzfasrige Material, das auch versponnen wird.
8. Aus dem Rohflachs kann im Durchschnitt 12-15% Fasern gewonnen werden.
9. Die Fasern aus Werg zeichnen sich durch einen seidenartigen Glanz, vorzügliche Feinheit und Weichheit aus.
10. Man nennt sie Reinflachs.

Задания.

I. Переведите текст на русский язык.

II. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. стержень (гребень, штырь) | 5. очёски лубяного волокна (пакля, кудель) |
| 2. прядильная фабрика | 6. лён - сырец |
| 3. гребень для чесания льна | 7. мяльно-трепальная машина |
| 4. полотно, ткань | 8. оборудовать |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um...zu, (an)statt... zu, ohne...zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметьте это прочерком.

V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №8.

Text.

1. Der vollkommen ausgeheckelte Flachs hat Fasern von 300-600, höchstens 700mm Länge.
2. Je länger die Faser bei gleicher Feinheit ist, umso höher wird der Flachs geschätzt.
3. Jede Faser besteht ferner aus einer Anzahl feinerer und kürzerer(20-30mm langer) Fasern, die durch den Rest des Pflanzenleims zusammengehalten werden.
4. Wird der Flachs in warmes Wasser gelegt, so lassen sich infolge der Erweichung des Leimes diese Elementarfasern auseinander ziehen, worauf das Spinnen in warmem Wasser beruht.
5. Die Farbe des besten Flachses ist lichtblond oder silbergrau, dunkle braune oder braungelbe Farbe ist ein Zeichen unrichtiger Behandlung.
6. Der beste Flachs zeigt einen schönen Seidenglanz.
7. Die luftgetrocknete Flachsfaser enthält 5,70-7,22%Wasser, jedoch in einen mit Wasserdampf gesättigten Raum gebracht, steigt ihr Wassergehalt auf 13,9-23,36%.
8. Der Aschengehalt der völlig getrockneten Faser schwank von 1,18 bis 5,93%.
9. Es sei erwähnt, dass diese Fasern zylindrisch rund und etwa 0,012-0,025mm dick sind.
10. So steht im Buch „Fortschritte in der Flachsgewinnung.“

Задания.

I. Переведите текст на русский язык.

II. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. волокно | 6. обработка |
| 2. чесать (лён) | 7. высушенный на воздухе |
| 3. клей растительного происхождения | 8. содержание золы |
| 4. размягчение | 9. насыщенный |
| 5. прядение | 10. пар |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um... zu, (an)statt... zu, ohne...zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметьте это прочерком.

V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №9.

Text.

1. Im Handel unterscheidet man russischen (besonders Rigaer), Königsberger, Danziger (podolischen), belgischen, holländischen, deutschen und neuerdings auch ägyptischen (Ben Said, amerikanischen) Flachs mit zahlreichen Qualitätsstufen.

2. Gegenwärtig produzieren nur Russland und die Niederlande regelmäßig mehr Flachs als sie verbrauchen.

3. In Deutschland besitzt der Flachsbau eine über den Durchschnitt sich erhebende Ausdehnung in einzelnen Gegenden von Ostpreußen, Hessen-Nassau und Bayern.

4. Die Gesamtproduktion Europas wird auf 700 000 Tonnen geschätzt.

5. Seit den 1870er Jahren hat vielfach eine Abnahme der Flachskultur stattgefunden.

6. In Holland, Belgien, Finnland wächst dagegen der Flachsbau.

7. Britisch-Ostindien, die Vereinigten Staaten, Argentinien und einige andere außereuropäische Gebiete bauen Flachs fast ausschließlich zur Samengewinnung.

8. Unausgereifte Samen, die man gewissermaßen als Nebenprodukt bei der Flachsgewinnung erhält, sind kleiner, leichter, meist auch mehr grünlich gefärbt.

9. Diese Samen sind wohl für die Ölgewinnung, aber auch zur Aussaat tauglich.

10. Man benutzt die Samen zur Darstellung eines starken Schleims, der als einhüllende Mittel Anwendung findet.

Задания.

I. Переведите текст на русский язык.

11. Озаглавьте текст.

III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. степень качества | 5. не вызревший |
| 2. лён | 6. побочный продукт |
| 3. размер, распространение | 7. быть годным |
| 4. уменьшение | 8. получение |

IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:

1. Passiv
2. Passiv mit Modalverben
3. Zustandspassiv
4. Infinitivgruppen mit um...zu, (an)statt... zu, ohne...zu
5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
6. erweitertes Attribut
7. Satzgefüge

Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметьте это прочерком.

V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

Вариант №10.

Text.

1. Der Flachs, dessen Fasern zu der Familie des gemeinen Flachses gehören, ist dem Menschen schon sehr lange bekannt.
2. Er wurde schon im alten Ägypten angebaut, während in der jüngeren Steinzeit war im Mittelmeergebiet der Flachs mit aufspringenden Kapseln und kleinen Samen bekannt.
3. Der Flachs gedeiht am sichersten in feuchtem, kühlem Klima, bei Trockenheit bleibt er kurz im Stengel.
4. Kälte verträgt er in seiner Jugend nur bei kräftiger Entwicklung.
5. Zu seiner vollständigen Vegetation braucht er 84-120 Tage.
6. Die klimatischen Verhältnisse haben einen weit größeren Einfluss auf die Qualität und Quantität des geernteten Flachses als die Bodenbeschaffenheit.
7. Unter dem Einfluss des Seeklimas in den Ostseeprovinzen Russlands, in Belgien, Holland und vor allem in Irland werden die wertvollsten Flachse gezogen.
8. Zur Gewinnung der Flachsfaser unterwirft man den gemeinen Flachs vier aufeinander folgenden Operationen: dem Rösten, dem Brechen, dem Schwingen und dem Hecheln.
9. Das Rösten bezweckt die Zerstörung des Pflanzenleims, der den Bast (das eigentliche Fasermaterial) mit dem Stengel verklebt, durch einen Gärungsprozess, also auf chemische Wege.
10. Das Rösten gibt uns den gerösteten und taugerösteten Flachs.
11. Das Brechen erfüllt sich auf Brechladen und Brechmaschinen und gibt uns den gebrochenen Flachs.
12. Das Schwingen und das Hecheln brauchen Schwingmaschinen, Flachshechelmaschinen und geben uns das Schwingwerg, den gepochten und gehechelten Flachs.

Задания.

- I. Переведите текст на русский язык.
 - II. Озаглавьте текст.
 - III. Переведите на немецкий язык следующие слова и выражения:
 1. лён-долгунец 6. мялка (ручная)
 2. мочка (льна) 7. мяльно-трепальная машина
 3. лён-моченец 8. отходы трепальной машины (пакля)
 4. лён-стланец 9. льночесальная машина
 5. луб 10. чёсанный лён
 - IV. Проанализируйте текст и выпишите (без повторного перевода) предложения со следующими грамматическими явлениями:
 1. Passiv
 2. Passiv mit Modalverben
 3. Zustandspassiv
 4. Infinitivgruppen mit um...zu, (an)statt...zu, ohne...zu
 5. Konstruktionen haben, sein+zu+Infinitiv
 6. erweitertes Attribut
 7. Satzgefüge
- Грамматические явления подчеркните, тип придаточных предложений определите. Если требуемое грамматическое явление отсутствует в тексте, отметьте это прочерком.
- V. Выпишите из текста 5 сложносоставных существительных, подчеркните главный компонент.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЕ

1. Имя существительное. Категории имени существительного: число, падеж, род.
2. Словообразование. Сложносоставные существительные, определение рода.
3. Имя прилагательное и наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий.
4. Имя числительное.
5. Образование причастия I и II, значение, перевод.
6. Артикль. Основные случаи употребления неопределенного, определенного, нулевого артикля.
7. Глагол. Грамматическая категория залога в немецком языке.
8. Настоящее время страдательного залога.
9. Прошедшее время страдательного залога.
10. Страдательный залог модальных глаголов.
11. Пассив состояния.
12. Типы предложений. Простое и сложное предложение. Порядок слов в простом и сложноподчинённом предложении.
13. Инфинитивные группы, значение и перевод.
14. Употребление и значение инфинитива и частицы zu.
15. Образование, употребление и перевод распространённого определения.
16. Виды и перевод придаточных частей в сложноподчинённом предложении.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бориско, Н.Ф. Бизнес- курс немецкого языка / Н.Ф. Бориско. – Киев: Логос, 2001.- 352с.
2. Васильева М.М. Немецкий язык для студентов- экономистов / М.М.Васильева, Н.М.Миразбекова, Е.М.Сидельникова. – М.: Гардарики, 2004.-346с.
3. Веренич, Н.И. Немецкий язык для специалистов АПК / Н.И.Веренич. – Мн.: Беларусь, 2012. – 304 с.
4. Гущина, Т.И. Немецкий язык для специалистов текстильной и лёгкой промышленности / Т.И.Гущина. – М.: Высшая школа, 2003.- 340с.
5. Мойсейчук А.В., Современный немецкий язык в 2-х частях / А.В.Мойсейчук, Е.В.Левко-Венцлавски. – Мн.: Вышэйшая школа, 2002.- 223с.
6. Носков, С.А. Самоучитель немецкого языка / С.А. Носков. – Мн.: Вышэйшая школа, 2010.-384с.
7. Радченко, О.А. 130 основных правил немецкой грамматики с упражнениями для школьников и поступающих в вузы / О.А. Радченко [и др.]– Москва: Дрофа, 2000. – 228 с.
8. Сосна, Т.В. Грамматика немецкого языка / Т.В.Сосна, Н.А.Зотова, О.В.Гасова. – Мн.: ТетраСистемс, 2009. – 240 с.
9. Тищенко, И.А. Немецкий язык для технических вузов / И.А.Тищенко. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. – 248 с.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ

Оценка в баллах	Показатели оценки
1 (один)	Узнавание отдельных объектов изучения программного учебного материала, предъявленных в готовом виде (основных терминов, словосочетаний, фраз и т.д.). Коммуникативная задача не решена. Диалогическое общение, монологическое высказывание, письменное высказывание сводятся к отдельным словам и словосочетаниям. Различение отдельных фактов текста при чтении и восприятии речи на слух.
2 (два)	Различение объектов изучения программного учебного материала, предъявление в готовом виде. Коммуникативная задача не решена. При чтении и воспроизведении речи на слух не выявлены изложенные в тексте факты и события. В диалогической речи реакция на реплики собеседника практически отсутствует. В монологическом, письменном высказывании отсутствует логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации профессионального общения. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.
3 (три)	Воспроизведение части программного учебного материала по памяти. Коммуникативная задача решена частично. При чтении и воспроизведении речи на слух не выявлены основные факты, события, детали текста, не дифференцируется основная и второстепенная информация. Диалогическое высказывание в значительной степени не соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. В монологическом, письменном высказывании отсутствует логика и последовательность изложения. Речь не беглая, со значительным количеством пауз. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации профессионального общения. Компенсаторные умения не используются. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.
4 (четыре)	Недостаточное осознанное воспроизведение большей части программного материала. Применение знаний в знакомой ситуации по образцу. Коммуникативная задача решена частично. При чтении и восприятии речи на слух есть существенные нарушения в выявлении основных фактов, событий текста, отдельных деталей текста, затруднения в различении основной и второстепенной информации. Диалогическое высказывание в значительной степени не соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. В монологическом, письменном высказывании нарушена логика и последовательность изложения. Речь не беглая, со значительным количеством пауз. Используемые языковые и речевые средства не всегда

	соответствуют ситуации профессионального общения. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд ошибок, затрудняющих коммуникацию.
5 (пять)	Осознанное воспроизведение большей части программного материала. Применение знаний в знакомой ситуации по образцу. Коммуникативная задача решена не полностью. При чтении и восприятии речи на слух есть существенные нарушения в выявлении основных фактов, событий текста, выявлены не все детали текста, имеются затруднения в различении основной и второстепенной информации, отсутствует оценка новизны (значимости) извлеченной из текста информации. Диалогическое высказывание недостаточно соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся испытывает затруднения в поддержании беседы. В монологическом, письменном высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения, не выражает своего отношения к обсуждаемой проблеме, теме. Речь недостаточно беглая. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации профессионального общения. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.
6 (шесть)	Полное знание и осознанное воспроизведение всего программного учебного материала; владение программным учебным материалом в знакомой ситуации. Коммуникативная задача в основном решена. При чтении и восприятии речи на слух есть искажения в выявлении основных фактов, событий текста, выявлены не все детали текста, имеются затруднения в различении основной и второстепенной информации, отсутствует оценка новизны (значимости) извлеченной из текста информации. Диалогическое высказывание в основном соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся умеет поддерживать беседу. В монологическом, письменном высказывании имеются нарушения логики и последовательности изложения, не выражает своего отношения к обсуждаемой проблеме, теме. Речь недостаточно беглая. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации профессионального общения. Недостаточно используются компенсаторные умения. Допущен ряд ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.
7 (семь)	Полное, прочное знание и воспроизведение программного учебного материала. Владение программным учебным материалом в знакомой ситуации. Коммуникативная задача решена относительно полно. При чтении и восприятии речи на слух определены тема (проблема) текста, основные факты, события, детали текста, дифференцирована основная и второстепенная информация, отсутствует оценка новизны (значимости) извлеченной из текста информации. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся умеет поддерживать беседу. В монологическом, письменном высказывании имеются незначительные нарушения логики и последовательности изложения, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой проблеме, теме. Речь достаточно беглая. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации профессионального общения. В случае затруднений

	используются компенсаторные умения. Допущены отдельные ошибки.
8 (восемь)	Полное, прочное, глубокое знание и воспроизведение программного учебного материала. Оперирование программным учебным материалом в знакомой ситуации. Коммуникативная задача решена относительно полно. При чтении и восприятии речи на слух определены тема (проблема) текста, основные факты, события, детали текста, дифференцирована основная и второстепенная информация. Затруднения в оценке новизны (значимости) извлеченной из текста информации. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся умеет поддерживать беседу. Монологическое, письменное высказывание логично и связно, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой проблеме, теме. Речь беглая. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации профессионального общения. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные ошибки, не препятствующие коммуникации.
9 (девять)	Полное, прочное, глубокое, системное знание программного учебного материала. Оперирование программным учебным материалом в частично измененной ситуации. Коммуникативная задача решена полностью. При чтении и восприятии речи на слух определены тема (проблема) текста, основные факты, события, выявлены все детали текста, дифференцирована основная и второстепенная информация, дана оценка новизне (значимости) извлеченной из текста информации. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся умеет инициировать и поддерживать беседу. Монологическое, письменное высказывание построено логично и связно, выражено свое отношение к обсуждаемой проблеме, теме. Речь беглая. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации профессионального общения. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.
10 (десять)	Свободное оперирование программным учебным материалом. Применение знаний и умений в незнакомой ситуации. Коммуникативная задача решена полностью. При чтении и восприятии речи на слух определены тема (проблема) текста, основные факты, события, выявлены все детали текста, дифференцирована основная и второстепенная информация, обобщены основные факты, изложенные в тексте, дана оценка новизне (значимости) извлеченной из текста информации. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации профессионального общения, учащийся умеет инициировать и поддерживать беседу. Монологическое, письменное высказывание построено логично и связно, выражено свое отношение к обсуждаемой проблеме, теме. Речь беглая. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации профессионального общения. В случае необходимости используются компенсаторные умения. Допущены единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.

Примечание. При отсутствии результатов учебной деятельности обучающимся в учреждении среднего специального образования выставляется «0» (ноль) баллов.